

Борисъ Годуновъ.

Boris Godounov.

М. П. Мусоргскій. (1872)

M. Moussorgsky. (1872)

Boris Godunoff.

M. P. Mussorgsky (1872)

ПРОЛОГЪ.

КАРТИНА I.

Дворъ Новодѣвичьяго монастыря подѣ Москвою. Ближе къ зрителямъ выходныя ворота въ монастырской стѣнѣ съ башенкою. Народъ толчется на мѣстѣ, движенія вялы.

Le mur du couvent de Novodievitchi, dans les environs de Moscou. A droite, plus près de la scène, la grande porte du monastère, sous un auvent formant saillie. Le Peuple.

Prologue.

TABLEAU I.

Prolog.

ERSTES BILD.

Hof des Klosters Nowodiewitsch bei Moskau. In der den Zuschauern zugekehrten Seite der Klostermauer ein Tor mit einem Türmchen. Das Volk drängt sich hin und her, in nachlässiger Bewegung.

Andante.

ЗАНАВѢСЪ.
RIDEAU. VORHANG.

(Входитъ Приставъ.)
(L'exempt entre en scène.) (Der Vogt tritt auf.)

4 Moderato.

ПРИСТАВЪ (къ народу)

5 L'EXEMPT (au peuple) DER VOGT (zum Volk)

Ну, чтожъ вы?
Eh bien, quoi?
Was soll das?

чтожъ вы и - до - ла - ми стали?
E - tes-vous donc des sta - tu - es?
Steht her - um wie stumme Götzen!

Жи - во, на ко -
Vi - te, à ge -
Nieder, auf die

(droht mit dem Knüttel)
(грозить дубинкою)
(il les menace de sa trique)

ЛѢНИ!
поух!
Kniee!

Ну-же!
Vi-te!
Hört ihr?

да-ну!
Al-lez!
Wird's bald?

Э-к-тор-то-во от-ро-дье!..
Que le diable vous am-er-tel..
Was für ei-... als...

Leseprobe



Народъ на колѣняхъ.
Le Peuple à genoux. Das Volk

6 **Meno mosso.**
Soprani

CORO.

Alti

Tenori

Bassi

На ко-го ты насъ по-к-даешь о-р-ца нашъ! Ахъ, на ко-го ты
Il ne faut pas que tu nous abandonnes, o-р-ре! Ah! Sans toi-quel se-ra
Sieh uns flehend zu dei-nen Füßen, o- Va-ter! Ach, laß uns-endlich als

Ахъ, на ко-го ты
Ah! Sans toi-quel se-ra
Ach, laß uns-endlich als

Sample page

Meno mosso.

Мы да всё твои си-ро-ты
 Ne nous lais - se pas sans ai - de,
 Wir sind ver - waist, ganz hilf - los

о - ста - вляешь, кор - ми-лець! Мы да всё твои си-ро-ты
 le sort de ton peuple, bon pè - re! Ne nous lais - se pas sans ai - de,
 Za - ren dich grüßen, lieber Va - ter! Wir sind ver - waist, ganz hilf - los

о - ста - вляешь, кор - ми-лець! Мы да всё твои си-ро-ты
 le sort de ton peuple, bon pè - re! Ne nous lais - se pas sans ai - de,
 Za - ren dich grüßen, lieber Va - ter! Wir sind ver - waist, ganz hilf - los

Leseprobe

Мы да всё твои си-ро-ты
 Ne nous lais - se pas sans ai - de,
 Wir sind ver - waist, ganz hilf - los



Ахъ, да мы те-бя то про - симъ, мо лимъ со - сле-
 Ah! nous te prions o pè - re, vois nos lar - mes a -
 Ach, wir flehn dich an, er - barm - dich uns - rer hei - ßen

без за - щитны - е. Ахъ, да мы те-бя то про - симъ, мо лимъ со - сле-
 et sans ton se - cours. Ah! nous te prions o pè - re, vois nos lar - mes a -
 und - oh - ne Schutz. Ach, wir flehn dich an, er - barm - dich uns - rer hei - ßen

Ахъ, да мы те-бя то про - симъ, мо лимъ со - сле-
 Ah! nous te prions o pè - re, vois nos lar - mes a -
 Ach, wir flehn dich an, er - barm - dich uns - rer hei - ßen

без за - щитны - е. Ахъ, да мы те-бя то про - симъ, мо лимъ со - сле-
 et sans ton se - cours. Ah! nous te prions o pè - re, vois nos lar - mes a -
 und - oh - ne Schutz. Ach, wir flehn dich an, er - barm - dich uns - rer hei - ßen

Sample page

sfp *sfp* *sfp*